

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 34 (2004)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Balade en zigzag à travers la Normandie  
**Autor:** J.-R.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827153>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Balade en zigzag à travers

■ Des prairies grasses à perte de vue, des rivages d'une beauté sauvage, des élevages de chevaux réputés, une gastronomie d'une richesse incomparable, c'est tout cela, la Normandie. Avec, en prime, le Mont-Saint-Michel et les plages du Débarquement, théâtre d'un événement dont on fête cette année le 60<sup>e</sup> anniversaire.



D.R.

*Le port de Honfleur et les façades des bâtisses recouvertes d'ardoises.*

Depuis Paris, la Seine se déroule comme un long serpent bleuté jusqu'à Honfleur. La porte d'entrée en Normandie se situe à Giverny, un village célèbre pour avoir abrité le peintre Claude Monet. Il vaut la peine de visiter sa maison transformée en musée, ses somptueux jardins fleuris et l'étang aux nymphéas avec son pont de bois d'inspiration japonaise.

Plus loin, la Seine se contorsionne et effectue un détour pour arroser Rouen, la ville aux cent clochers. Ici, les piétons sont rois et une flânerie dans les quartiers commerçants représente un plaisir unique pour les amateurs de lèche-vitrine. A deux pas de la cathédrale, la rue du Gros-Horloge est la première rue piétonne de France. Elle aboutit à la place du Vieux-Marché, haut lieu des exécutions capitales au Moyen Âge. En 1431, c'est à cet endroit précis que fut brûlée Jeanne d'Arc, accusée de sorcellerie.

De magnifiques maisons à colombage abritent des restaurants typiques, dont les terras-

ses débordent sur la place à la belle saison. Plus loin, l'imposant Palais de Justice aux tours dentelées abrite la salle des Procureurs et celle du Parlement de Normandie.

### Les deux ponts

En longeant les méandres du fleuve, les visiteurs se retrouvent au cœur du Parc national des Boucles de la Seine normande. Entre Notre-Dame de Bliquetuit et Bouquelon, de grandes balades permettent de retrouver l'artisanat et les spécialités du terroir. En plus d'un four à pain qui fonctionne tous les dimanches, les visiteurs peuvent découvrir la Maison du lin (napperons, mouchoirs, etc.) et la Maison de la pomme (cidre et calvados).

A la sortie du parc, se situent deux ouvrages impressionnants: le pont de Tancarville et le pont de Normandie, qui enjambent la Seine. Le premier, d'une longueur de 1410 m, a été inauguré en 1959. Il fut longtemps la fierté des autochtones, avant d'être détrôné,

quarante ans plus tard, par le somptueux pont de Normandie, à l'architecture audacieuse, qui peut résister à des vents de 400 km/h. Cet ouvrage magnifique, long de deux kilomètres, qui relie Le Havre à Deauville, semble planer au-dessus du fleuve.

À l'endroit où la Seine rejoint la Manche, les visiteurs ont le choix entre deux mondes. Au nord, ils longent la Côte d'Albâtre et gagnent Dieppe par Etretat et Fécamp. Les falaises majestueuses méritent une petite balade du côté de Saint-Valéry-en-Caux et Etretat. La célèbre aiguille et l'arche de la porte d'Aval figurent sur toutes les cartes postales de la région. La beauté sauvage des lieux a inspiré de nombreux peintres célèbres au 19<sup>e</sup> siècle.

### Le charme d'Honfleur

Les voyageurs qui filent au sud de l'embouchure de la Seine font escale à Honfleur, le plus joli port de la côte normande. Le quai Sainte-Catherine, qui surplombe le Vieux Bassin datant du 17<sup>e</sup> siècle, est bordé de bâtisses colorées, aux façades recouvertes d'ardoise. De nombreuses terrasses invitent à la dégustation des produits locaux: rillettes, pâtés, confits ou foie gras d'oie, arrosés de cidre et

### Les artistes normands

**Peinture:** Claude Monet, Giverny (1840-1926), Eugène Boudin, Honfleur (1824-1898), Jean-François Millet, Gruchy (1814-1875), Nicolas Poussin, Les Andelys (1594-1665).

**Littérature:** Guy de Maupassant, Tourville-sur-Arques (1850-1893), Gustave Flaubert, Rouen (1821-1880), Maurice Leblanc, Rouen (1864-1941).

**Musique:** Erik Satie, Honfleur (1866-1925).



# la Normandie

d'un petit coup de calvados pour la digestion. Plus loin vers le sud, les stations balnéaires de Trouville et Deauville attirent des touristes venus du monde entier – mais surtout des Parisiens en quête de dépaysement. L'immense plage de Deauville n'a pratiquement pas changé depuis que Claude Lelouch l'a immortalisée dans le film *Un Homme et une Femme* («chabadabada...»). Deauville recèle de nombreux hôtels de luxe et deux palaces, le Royal et le Normandy, où logent les stars de la scène et de l'écran. Les Américains adorent cet endroit et ne manquent pas d'y fréquenter son célèbre festival.

De l'autre côté de la petite rivière de La Touques, Trouville se présente comme un petit port plein de charme, où accostent les chalutiers et leur cargaison de maquereaux (les poissons!). C'est à Trouville que se situe l'un des plus importants casinos de France.

A quelques kilomètres de là, le voyageur fait escale dans la cité de Caen, capitale de la Basse-Normandie. Réputée pour ses «fameuses» tripes, la ville présente un visage avenant, avec ses nombreux espaces verts. Il faut y visiter le château et ses deux célèbres abbayes (l'abbaye aux Dames et l'abbaye aux Hommes), de même que le musée de Normandie et le musée des Beaux-Arts.

C'est à Caen que vous découvrirez le célèbre musée consacré à la bataille de Normandie.

## Des champs de croix blanches

Dès lors, changement de décor. Les plages de la Côte de Nacre, qui s'étalent à quelques kilomètres de là, ont été le théâtre d'une des pages les plus sanglantes de l'histoire humaine. D'Ouistreham à Quinéville, en passant par Arromanches, les grandes étendues de sable ont été prise d'assaut par les troupes alliées. Il reste de nombreux vestiges de cette terrible bataille, notamment les fortifications allemandes de béton et les mémoriaux, dont celui de la pointe du Hoc, considéré comme un territoire américain sur sol français, après les héroïques faits d'armes des G.I's.

Le Débarquement débuta dans la nuit du 5 au 6 juin, par un bombardement intense des positions allemandes. Trois divisions de parachutistes prirent ensuite position à Sainte-Mère-Eglise (Américains) et à Ranville



Le célèbre étang aux nymphéas de Monet à Giverny.

Y. Debraine/a



(Anglais). Dès 6 h 30, 135 000 hommes et 20 000 véhicules débarquèrent par mer sur cinq plages. Les pertes humaines furent importantes du côté des Alliés. La bataille de Normandie se prolongea jusqu'au 22 août, dans les campagnes et les bourgades de la région. Outre les nombreux monuments commémoratifs, on peut visiter huit musées, trois mémoriaux, le cimetière américain de Colleville-sur-Mer et le cimetière allemand de La Chapelle-en-Juger (Saint-Lô). De nombreux films plus ou moins réalistes retracent cet épisode de l'histoire. Citons parmi eux: *Le Jour le plus Long*, de Daryl Zanuck et *Il faut sauver le Soldat Ryan*, de Steven Spielberg. Il faut avoir le cœur bien accroché pour visiter les divers musées construits à la gloire de ces fantassins et – surtout – pour déambuler à travers les alignées de croix blanches du cimetière américain de Colleville-sur-Mer.

Un détour par Sainte-Mère-Eglise s'impose. On y découvre, suspendu au clocher, un mannequin figurant le parachutiste qui y resta accroché des heures... et fut assourdi par le tintamarre des cloches. Dans l'arrière-salle du petit café de la place, le film *Le Jour le plus long* est diffusé en boucle sur des écrans de télévision.

## La Suisse normande

Au sud du Parc national des Marais, c'est dans la région de Saint-Lô que se situe le berceau du cheval de course. Un premier dépôt destiné à protéger la race chevaline fut ouvert en 1806. Il a ensuite fait place au premier haras de France. Dans un cadre magnifique, une centaine d'étalons assurent la reproduction des chevaux de selle, des pur-sang, des trotteurs et des perchons. Il est

possible de visiter les écuries, le manège, la sellerie et les voitures hippomobiles.

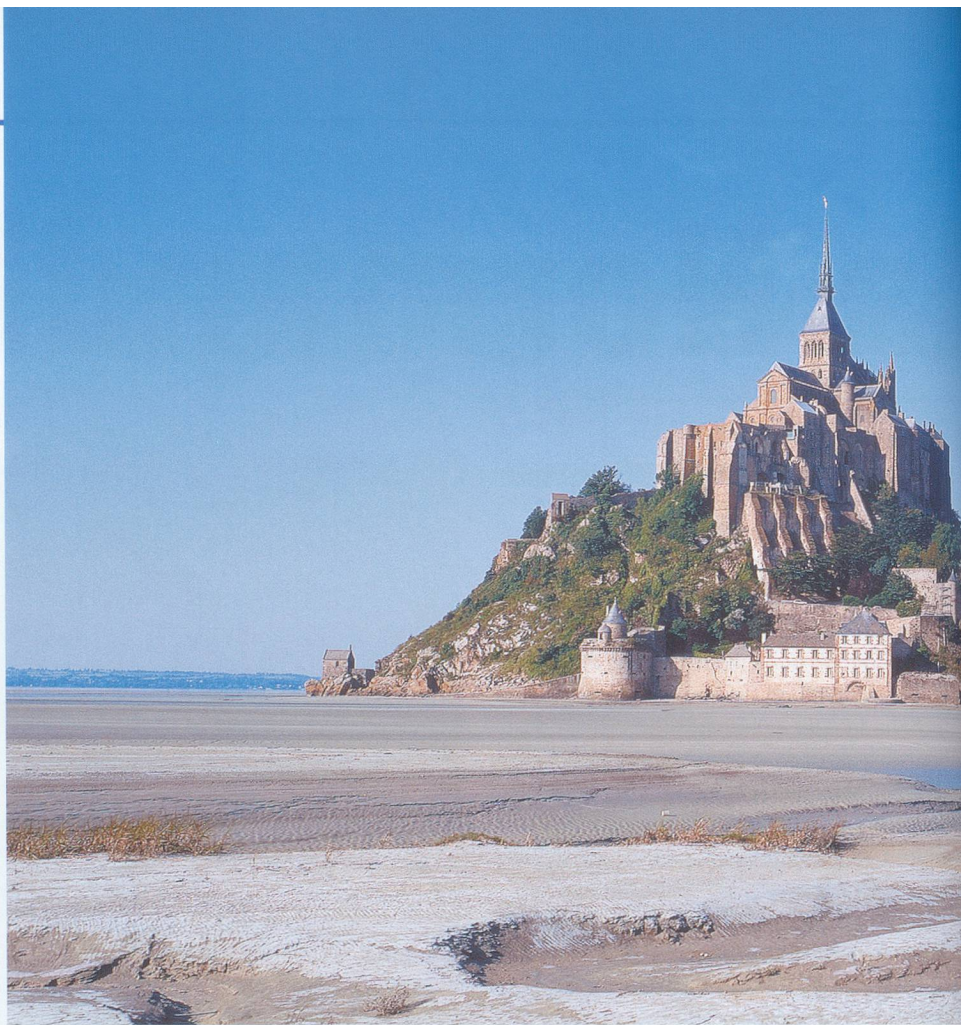
La route se poursuit ensuite vers Avranches, la cité des livres. C'est dans cette ville que vous pourrez admirer la collection des livres précieux de l'Abbaye du Mont-Saint-Michel, «héritée» à la Révolution.

Enfin, situé à l'extrême pointe de la Baie de Saint-Malo, l'abbaye du Mont-Saint-Michel marque, de manière somptueuse, la fin de la visite en Normandie. Certes, il y a encore

beaucoup de choses à voir dans l'arrière-pays. Notamment la célèbre Suisse normande, une région verdoyante baignée par l'Orne, paradis des amoureux de la nature. Mais s'il ne devait rester qu'un souvenir marquant de cette escapade à travers la Normandie, nul doute que ce serait l'abbaye du Mont-Saint-Michel, cet étonnant vaisseau de pierre érigé au milieu d'une immensité sablonneuse.

Considéré comme la huitième merveille du monde, le Mont-Saint-Michel est inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco. C'est au 13<sup>e</sup> siècle que des moines bâtisseurs érigèrent cette abbaye, en seize ans seulement. La flèche de l'édifice culmine à 152 m et chatouille les pieds des anges. Pour atteindre le sommet de ce chef-d'œuvre, il faut franchir une digue de deux kilomètres et grimper les étroites venelles, par la Grand-Rue. N'oubliez pas de vous arrêter dans l'échoppe de la Mère Poulard, célèbre pour ses galettes au beurre. En route vers le paradis, vous passerez devant la maison de la «Truie-qui-File», avant d'atteindre le chemin de ronde, puis La Merveille, un ensemble de style gothique, et l'abbaye proprement dite, où sont réunis mille ans d'histoire et d'architecture. Enfin, tout en haut de ce rocher divin, l'abbatiale de styles roman et gothique flamboyant semble s'élancer vers le firmament.

J.-R. P.



*Toute la magie du somptueux Mont-Saint-Michel, cerné par les étendues de sable.*



*Les impressionnantes alignées de croix du cimetière américain de Colleville.*



**Offre spéciale du 5 au 9 juillet 2004**

## A travers la Normandie avec *Générations*

■ En collaboration avec les voyages Marti, nous vous proposons une visite de la Normandie, des plages du Débarquement, du Mont-Saint-Michel et, plus loin, de Saint-Malo, Chartres et Orléans.

### PROGRAMME

#### LUNDI 5 JUILLET

Départ de la Suisse romande vers la Normandie. Arrivée en fin d'après-midi à Lisieux. Dîner et logement.

#### MARDI 6 JUILLET

Excursion sur les côtes du Calvados, où s'est déroulé le Débarquement des Alliés en 1944. Visite du Musée du Débarquement à Arromanches et du cimetière américain de Saint-Laurent. Repas de midi libre. Continuation vers le Mont-Saint-Michel par Saint-Lô. Dîner et logement.

#### MERCREDI 7 JUILLET

Matinée libre au Mont-Saint-Michel. Visite de l'abbaye et de ses trésors. Repas de midi libre. L'après-midi, excursion à Saint-Malo, l'ancienne ville des corsaires, célèbre pour son port et ses remparts. Dîner et logement.

#### JEUDI 8 JUILLET

Départ pour Fougères. Temps libre pour une promenade autour du château médiéval.

Continuation vers Chartres par Le Mans. Repas de midi libre. Visite de la cathédrale Notre-Dame de Chartres. Poursuite du voyage vers Orléans. Visite de la vieille ville, avec ses arcades et la statue de Jeanne d'Arc. Dîner et logement.

#### VENREDI 9 JUILLET

Après le petit déjeuner, retour en Suisse via Beaune et ses célèbres hospices. Repas de midi libre en route. Arrivée en début de soirée. Fin de nos services.

**Horaires:** Bienne 6 h 30, Neuchâtel 7 h, Yverdon 7 h 45, Lausanne 8 h 30, Genève 9 h 30.

**Prix par personne: Fr. 815.-**

(Suppl. chambre indiv. Fr. 170.-)

Voyage garanti sous réserve d'une participation de 25 personnes.

**Inclus dans le prix:** voyage en car confortable, non fumeur, 4 repas du soir et buffet de petit déjeuner, entrées et visites selon programme, guide au départ de la Suisse, documentation de voyage. (Non compris: assurance frais d'annulation Fr. 22.-, taxe de réservation Fr. 25.-.)

### A table!

Les Normands sont réputés pour leur fameux coup de fourchette. Au menu des nombreux troquets de cette région bénie des dieux, vous trouverez beaucoup de charcuterie, les tripes à la mode de Caen, l'andouille de Vire, du boudin noir, le jambon du Cotentin et le mouton de pré-salé (il broute dans les champs dont l'herbe est régulièrement recouverte par la marée).

En entrée, on vous servira des fruits de mer (homards, crevettes, crustacés, huîtres et moules) et avant le dessert, vous n'échapperez pas aux délicieux fromages. En tête, le camembert (né dans le village du même nom), puis le livarot, le pont-l'évêque, sans oublier le petit-suisse. L'histoire nous apprend que c'est un vacher vaudois, employé dans une ferme du nord de la région normande, qui eut l'idée d'ajouter de la crème fraîche au lait caillé.

Les Normands arrosent leurs repas de cidre et les terminent traditionnellement par un verre de calvados.

## BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris/Nous nous inscrivons

**pour le voyage en Normandie, du 5 au 9 juillet 2004**

☐ chambre double

☐ chambre individuelle

Assurance annulation obligatoire

☐ oui

☐ non

Nom

NP/Localité

Prénom

Rue

Nom

Tél.

Prénom

Signature

Bulletin à retourner, rempli et signé, à Ernest Marti SA, M<sup>me</sup> Elsbeth Zaugg, Mitteldorf 1, 3283 Kallnach. Tél. 032 391 01 11.